



**TECHNISCHE COMMISSIE
VOOR VERPLEEGKUNDE**

**COMMISSION TECHNIQUE DE
L'ART INFIRMIER**

Vraag 2011/28

**Hulp bij het toedienen van
geneesmiddelen door
zorgkundigen**

22/09/2011

Question 2011/28

**Aide à la prise de médicaments
par l'aide-soignant**

22/09/2011

**Directoraat-generaal Basisgezondheidszorg &
Crisisbeheer**

Strategie van de Gezondheidszorgberoepen
Technische Commissie voor Verpleegkunde
Victor Hortaplein 40, bus 10 - 1060 Brussel

www.health.fgov.be

**Direction générale Soins de Santé primaires &
Gestion de Crises**

Stratégie des Professions des Soins de Santé
Commission Technique de l'Art Infirmier
Place Victor Horta 40, bte 10 – 1060 Bruxelles

www.health.fgov.be

22/09/2011

VRAAG 2011/28**Hulp bij het toedienen van geneesmiddelen door zorgkundigen****1. Vraag**

Het koninklijk besluit van 12 januari 2006 tot vaststelling van de verpleegkundige activiteiten die de zorgkundigen mogen uitvoeren en de voorwaarden waaronder de zorgkundigen deze handelingen mogen stellen, bepaalt dat zorgkundigen patiënten/residenten mogen helpen bij het innemen van geneesmiddelen langs orale weg, nadat die klaargezet zijn door een distributiesysteem via verpleegkundige of apotheker.

Diverse betrokkenen vragen toelichting bij deze handeling, gezien deze in de praktijk op veel verschillende manieren wordt geïnterpreteerd.

Daarnaast worden ook vaak vragen gesteld met betrekking tot de procedure en de verantwoordelijkheid bij delegatie aan zorgkundigen.

2. Antwoord**1. Hulp bij het toedienen van medicatie door zorgkundigen**

Het koninklijk besluit van 12 januari 2006 tot vaststelling van de verpleegkundige activiteiten die de zorgkundigen mogen uitvoeren en de voorwaarden waaronder de zorgkundigen deze handelingen mogen stellen, bepaalt dat zorgkundigen volgende zorg mogen uitvoeren:

“De patiënt/resident helpen bij inname van geneesmiddelen via orale weg, nadat het geneesmiddel door middel van een distributiesysteem, door een verpleegkundige of een apotheker werd klaargezet en gepersonaliseerd”.

De distributie van medicatie is het klaarzetten van de medicatie in de nodige dosis per patiënt/resident en bij de patiënt (niet in de verpleegpost) op dergelijke wijze dat alle geneesmiddelen die de patiënt moet innemen correct, ondubbelzinnig en gepersonaliseerd bij hem/haar aanwezig zijn. Het is de taak van de verpleegkundige of apotheker (KB van 12 januari 2006).

Als dat gebeurd is, kan de zorgkundige de patiënt helpen bij het inslikken van de medicatie. Uitzondering zijn slikproblemen met gevaar op slikpneumonie of verstikking, waar de verpleegkundige zelf de medicatie toedient, of elke situatie waar de toestand van de patiënt dit vereist.

De zorgkundige voert verpleegkundige handelingen steeds uit in opdracht en onder toezicht van de

QUESTION 2011/28**Aide à la prise de médicaments par l'aide-soignant****1. Question**

L'arrêté royal du 12 janvier 2006 fixant les activités infirmières qui peuvent être effectuées par des aides-soignants et les conditions dans lesquelles ces aides-soignants peuvent poser ces actes, détermine que les aides-soignants peuvent aider les patients/résidents à prendre leurs médicaments par voie orale, selon un système de distribution préparé par un praticien de l'art infirmier ou un pharmacien.

Plusieurs personnes concernées demandent des précisions sur cet acte car dans la pratique, il est sujet à de nombreuses interprétations.

De plus, on se pose également des questions quant à la procédure et la responsabilité lors la délégation aux aides-soignants.

2. Réponse**1. Aide à la prise de médicaments par des aides-soignants**

L'arrêté royal du 12 janvier 2006 fixant les activités infirmières qui peuvent être effectuées par des aides-soignants et les conditions dans lesquelles ces aides-soignants peuvent poser ces actes, détermine que les aides-soignants peuvent dispenser les soins suivants:

« Aide à la prise de médicaments par voie orale, selon un système de distribution préparé et personnalisé par un(e) infirmier (ière) ou un pharmacien. »

La distribution des médicaments consiste à préparer des médicaments selon la dose nécessaire pour chaque patient/résident et à apporter ces médicaments au patient (pas au poste d'infirmier) de telle sorte que le patient dispose correctement, sans équivoque et de manière personnalisée de tous les médicaments qu'il doit prendre. Cette tâche incombe au praticien de l'art infirmier ou au pharmacien (AR du 12 janvier 2006).

Une fois la distribution effectuée, l'aide-soignant peut aider le patient à prendre ses médicaments. Exceptions à cette règle sont les problèmes de déglutition à risque de pneumonie de déglutition, où le praticien de l'art infirmier administre lui-même la médication, ou toute situation où l'état du patient le requiert.

L'aide-soignant pose toujours un acte infirmier à la demande et sous la surveillance du praticien de l'art

22/09/2011

verpleegkundige. Alle bepalingen van het KB van 12 januari 2006 blijven steeds van toepassing.

infirmier. Toutes les dispositions prévues à l'AR du 12 janvier 2006 sont toujours d'application.

Toezicht houdt niet in dat de verpleegkundige aanwezig moet zijn bij de zorgkundige, wel dat hij/zij de handeling delegeert aan een zorgkundige waarvan hij weet dat hij/zij voldoende opgeleid en bekwaam is, dat hij in de dienst of instelling beschikbaar is voor informatie of tussenkomst bij mogelijke problemen, en dat hij a posteriori een mate van controle houdt op het uitvoeren van de handeling.

La surveillance ne doit pas se traduire par la présence physique du praticien de l'art infirmier auprès de l'aide-soignant, mais bien par le fait que le praticien de l'art infirmier délègue l'acte à un(e) aide-soignant(e) dont il sait qu'il/elle est suffisamment formé(e) et compétent(e), par le fait que le praticien de l'art infirmier est disponible dans le service ou dans l'institution pour fournir des informations ou intervenir en cas de problèmes, et par le fait que le praticien de l'art infirmier garde a posteriori un certain degré de contrôle sur l'exécution de l'acte.

Zoals alle verpleegkundige handelingen dient deze handeling in de instelling duidelijk beschreven te worden in een procedure. Gezien het een B2-handeling betreft, wordt deze opgesteld in overleg met de behandelende arts(en).

Comme tous les actes infirmiers, cet acte doit être clairement décrit au sein de l'institution dans une procédure. Étant donné qu'il s'agit d'un acte B2, cette procédure doit être élaborée en concertation avec le(s) médecin(s) traitant(s).

Bij eventuele klachten zal de rechter individueel oordelen over de mogelijke fouten van verpleegkundige en zorgkundige. Als algemene regel kan aangenomen worden dat de verpleegkundige aansprakelijk is voor de distributie van de medicatie, en de delegatie van en het toezicht op de handeling, en dat de zorgkundige aansprakelijk is voor de zijn/haar eigen uitvoering ervan.

En cas de plaintes, le juge se prononcera au cas par cas sur d'éventuelles erreurs commises par le praticien de l'art infirmier et par l'aide-soignant. La règle générale suivante peut être adoptée: le praticien de l'art infirmier est responsable en ce qui concerne la distribution des médicaments, la délégation et le contrôle du traitement, l'aide soignant quant à lui est responsable de la propre exécution qu'il en fait.

2. Opmaken van procedures.

2. La rédaction des procédures.

Het koninklijk besluit van 18 juni 1990¹ verplicht de instellingen tot het opstellen van een procedure of standaardverpleegplan voor alle technische verpleegkundige verstrekkingen en medisch toevertrouwde handelingen.

L'arrêté royal du 18 juin 1990² oblige les institutions de soins d'établir des procédures ou des plans de soins de référence pour toutes prestations techniques infirmières et actes médicaux confiés.

Wanneer het gaat om B2- of C-handelingen is een medisch voorschrift nodig (mondeling, schriftelijk of vooraf opgemaakt onder vorm van staand order) en worden de procedures of standaardverpleegplannen opgesteld in overleg met de arts.

Les actes B2 ou C requièrent une prescription médicale (prescription écrite, formulée oralement ou sous forme d'un ordre permanent) et les plans de soins de référence et les procédures pour ces actes sont établis en concertation entre le médecin et l'infirmier.

Een standaardverpleegplan omvat de probleemomschrijving, verpleegdoel, fasering/tijdstip, verpleegkundige actie en evaluatie.

Un plan de soins de référence contient la définition des problèmes, le but de l'intervention infirmière, le moment d'exécution indiqué, l'action infirmière et l'évaluation.

Een procedure is de beschrijving van de wijze waarop een technische verpleegkundige verstrekking correct en veilig wordt uitgevoerd door alle verpleegkundigen op een bepaalde dienst of in een bepaalde werkomgeving (ziekenhuis, RVT, thuisverpleging...).

Une procédure décrit le mode d'exécution d'une prestation technique de soins infirmiers afin de réaliser une exécution correcte et sûre par tous les infirmiers d'un certain service ou d'une institution (hôpital, MRS, soins à domicile...).

Een procedure moet bevatten:

Une procédure doit contenir :

Naam van de procedure, omschrijving of definitie, waar

Nom de la procédure, la description ou définition, le

¹ Koninklijk besluit houdende vaststelling van de lijst van de technische verpleegkundige verstrekkingen en de lijst van de handelingen die door een arts aan beoefenaars van de verpleegkunde kunnen worden toevertrouwd, alsmede de wijze van uitvoering van die verstrekkingen en handelingen en de kwalificatievereisten waaraan de beoefenaars van de verpleegkunde moeten voldoen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 04/09/1990, 25/11/1991, 27/12/1994, 06/06/1997, 02/07/1999, 07/10/2002, 13/07/2006 en 21/04/2007.

² Arrêté royal portant fixation de la liste des prestations techniques de soins infirmiers et de la liste des actes pouvant être confiés par un médecin à des praticiens de l'art infirmier, ainsi que des modalités d'exécution relatives à ces prestations et à ces actes et des conditions de qualification auxquelles les praticiens de l'art infirmier doivent répondre, modifié par les arrêtés royaux des 04/09/1990, 25/11/1991, 27/12/1994, 06/06/1997, 02/07/1999, 07/10/2002, 13/07/2006 et 21/04/2007.

22/09/2011

geldig, indicaties, contra-indicaties, benodigheden, werkwijze, aandachtspunten, observatie, frequentie. Voor gebruik van apparaten bovendien de opstelling, werking/gebruik, reiniging en onderhoud, storingen (probleem, oorzaak, oplossing) en technische gegevens.

champ d'application, les indications, les contre-indications, les matériaux, la méthode, les points d'attention, l'observation, la fréquence. Pour l'appareillage s'y ajoutent l'installation, le fonctionnement/l'usage, le nettoyage et l'entretien, des incidents (problèmes, raisons, solutions) et les données techniques.

3. Aansprakelijkheid bij delegatie aan zorgkundigen

3. La responsabilité pour la délégation d'actes aux aides-soignants

De wijze waarop verpleegkundigen handelingen kunnen delegeren aan zorgkundigen staat reeds uitgebreid in het betrokken KB van 12 januari 2006:

Les conditions dans lesquelles les infirmiers peuvent déléguer des actes aux aides-soignants sont définies bien précisément dans l'AR du 12 janvier 2006 concerné :

- Zorgkundigen werken binnen een gestructureerde equipe, waarin de verpleegkundigen toezicht kunnen uitoefenen op de activiteiten van de zorgkundigen.
- Er moet een samenwerkingsprocedure zijn tussen verpleegkundigen en zorgkundigen. De zorgkundigen rapporteren nog dezelfde dag aan de verpleegkundige die toezicht houdt op hun activiteiten.
- De gestructureerde equipe moet de continuïteit en de kwaliteit van de zorg verzekeren. In de equipe vindt gezamenlijk patiëntenoverleg plaats waarbij het zorgplan geëvalueerd en zo nodig bijgesteld wordt.

- Les aides-soignants travaillent au sein d'une équipe structurée, où les infirmiers peuvent contrôler les activités des aides-soignants.
- On doit avoir une procédure de collaboration entre l'infirmier et l'aide-soignant. Les aides-soignants font rapport de ses activités le jour même à l'infirmier qui contrôle ses activités.
- L'équipe structurée doit garantir la continuité et la qualité des soins. Elle organise la concertation commune au sujet des patients qui contribue à l'évaluation et le cas échéant à une adaptation du plan de soins.

Onder "toezicht" wordt verstaan:

Par contrôle on entend :

- De verpleegkundige ziet erop toe dat de zorgverstrekking, de gezondheidsopvoeding en de logistieke activiteiten die hij aan de zorgkundige heeft toevertrouwd, correct worden uitgevoerd.
- Het aantal zorgkundigen dat onder toezicht van een verpleegkundige werkt, hangt af van de personeelsnormen, van de complexiteit van de zorg en van de stabiliteit van de toestand van de patiënten. De aanwezigheid van de verpleegkundige bij de uitvoering van de activiteiten door de zorgkundige is niet steeds vereist.
- De verpleegkundige moet onmiddellijk bereikbaar zijn en moet kunnen antwoorden om de nodige informatie en ondersteuning te geven aan de zorgkundige.
- De zorgkundige wordt betrokken, binnen zijn bevoegdheden en vorming, bij het bijhouden voor elke patiënt van het verpleegkundig dossier.

- L'infirmier veille à ce que les soins, l'éducation à la santé et les activités logistiques qu'il a délégués aux aides-soignants, sont effectués d'une manière correcte.
- Le nombre d'aides-soignants qui travaille sous le contrôle de l'infirmier, dépend des effectifs prévus, de la complexité des soins et de la stabilité de l'état des patients. La présence de l'infirmier lors de l'exercice des activités de l'aide soignant n'est pas toujours indispensable.
- L'infirmier doit être accessible immédiatement et doit pouvoir répondre pour donner les informations et le support indispensable à l'aide-soignant.
- L'aide soignant collabore, dans la limite de sa qualification et de sa formation, à la tenue à jour pour chaque patient du dossier infirmier.

Uit deze bepalingen blijkt dat "toezicht" niet betekent dat de verpleegkundige aanwezig moet zijn bij het uitvoeren van de handelingen.

Vu ces articles le terme « contrôle » n'implique donc pas que l'infirmier doit être présent lors de l'exécution des actes par l'aide-soignant.

Voor de aansprakelijkheid, zonder in juridische details te gaan, blijft het algemene principe dat elk

Pour ce qui est de la responsabilité, sans aller trop loin dans les détails juridiques, le principe général est que

22/09/2011

beroepsbeoefenaar aansprakelijk is voor zijn eigen daden.

chaque professionnel reste responsable pour ses propres actes.

De zorgkundige kan aansprakelijk gesteld worden wanneer hij/zij een opdragen activiteit op ongepaste wijze uitvoert. De verpleegkundige kan aansprakelijk gesteld worden wanneer hij/zij een activiteit op ongepaste wijze delegeert (foute opdracht, opdracht aan zorgkundige waarvan hij weet dat die onvoldoende opleiding heeft, ...) of onvoldoende toezicht houdt (geen toezicht nadien en geen feedback aan zorgkundige, niet bereikbaar voor hulp, weigering tussen te komen bij problemen, ...).

L'aide-soignant peut être tenu responsable quand il effectue une activité confiée d'une façon inappropriée. L'infirmier peut être tenu responsable quand il délègue une activité de façon inappropriée (ordre mauvais, délégation à un aide-soignant dont il sait qu'il a une formation insuffisante,...), ou quand il n'a pas contrôlé d'une façon adéquate (pas de contrôle postérieure ou de feedback à l'aide-soignant, pas disponible pour support, refus d'intervenir en cas de problèmes,...).

Beide beroepen hebben hun bevoegdheid en zijn aansprakelijk voor de goede uitvoering van hun deel van de zorg.

Les deux professions ont leur compétence et leur responsabilité dans une réalisation adéquate de leur partie des soins au patient.

Marc Van Bouwelen

Voorzitter
Technische Commissie voor Verpleegkunde

Président
Commission technique de l'art infirmier